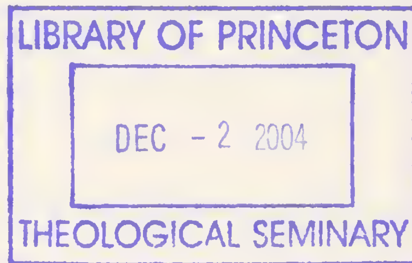


PORTE PAGADO.

Año XII Septiembre de 1914 Núm. 142

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay ...	»	1.00
Argentina ..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1914

AGENTES de «LA UNION VALDENSE»

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Urugua .
Santiago Ricca—Estanzuela.
Manuel Buffa—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Pablo Negrín—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, ídem— »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

Escuela Evangélica Mixta

Colonia Elisa, pueblo Camilo Aldao

Estación Corral de Bustos, F. C. C. A., provincia de Córdoba (R. A.)

Francisco Poët (hijo), Director

Se admiten pupilos, medio pupilos y externos. Enseñanza elemental de 1.º á 6.º grado, preparación para el ingreso al Colegio Nacional y Escuela Nacional de Comercio. Clases especiales diurnas y nocturnas en escritura *comercial*, teneduría de libros por partida doble, escritura á máquina y *taquigrafía*.

Por reglamentos y demás datos, dirigirse al Director.

Sucursal del Banco de la República.—Rosario

Caja de Ahorros.—Sección Alcancías

Este Banco ha abierto un nuevo género de operaciones bajo el título de «Caja de Ahorros. — Sección Alcancías», como medio de fomentar la previsora costumbre del Ahorro en todo el país, y especialmente entre los elementos populares.

EXPLICACIONES: —Deposita Vd. dos pesos en el Banco, y en el acto se le entregará gratuitamente una alcancía, cerrada con llave, quedando esta llave en el Banco.

Esos dos pesos son suyos, ganan interés y puede Vd. retirarlos en cualquier momento devolviendo la Alcancía.

Una vez al mes, ó cuando lo crea oportuno, trae usted la Alcancía al Banco, donde se abre á su vista y se le devuelve cerrada, después de retirar el dinero que contenga y acreditárselo á su cuenta, cuyo saldo no podrá nunca exceder de un mil pesos.

El dinero depositado queda ganando el interés de cinco por ciento (5 °/o) anual, y lo tiene Vd. siempre disponible, pudiendo retirarlo en cualquier momento.

Para obtener más detalles, ocúrrase á esta Gerencia.

El Gerente.

Año XII **Septiembre de 1914** **Número 142**

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

EL BUEN PASTOR

Pequeño resumen del culto presidido en La Paz, el 16 de agosto, por el señor Obispo doctor Stuntz y el doctor Craver, de la Iglesia Metodista Episcopal, que trata de tres parábolas de Nuestro Señor Jesucristo:

1.° Las cien ovejas que están al cuidado de un pastor. El vela sobre cada una de sus ovejas, pero con todo su cuidado se apercibe que en lugar de cien quedan sólo noventa y nueve. Se aflige y no piensa ya en las que están en el redil. Su pensamiento va hacia aquella que se ha extraviado, y sin pérdida de tiempo sale a buscarla por montes y colinas, sin temor a la fatiga, pues su único afán es el de encontrar a aquella oveja a la cual tanto ama, y cuando la encuentra ya no siente el trabajo y cansancio por el gozo de haberla hallado, y la trae nuevamente al redil con las otras.

2.° La dracma perdida. Lo mismo que el pastor, esta mujer busca la moneda que se le ha perdido. Ella no tiene que salir de su casa, pues sabe que allí tiene que estar; pero como no la encuentra, coge la escoba y limpia todos los rincones, pues aquella dracma le pertenece, es su propiedad, y le hace falta para la vida. Lo mismo busca Jesús a todos los pecadores, porque son suyos, son su propiedad y El es el único dueño.

3.° El hijo pródigo. Se trata de un padre que ve a su hijo alejarse de la casa paterna, y con gran sentimiento, con las lágrimas en los ojos tal vez. Pero el hijo sigue su camino, tiene la parte de herencia que le corresponde y no se acuerda del vacío que deja en el hogar, del golpe que ha producido en el corazón de su padre. Está contento de su libertad. Pero el padre no pierde la esperanza de ver llegar el día en que vuelva aquel hijo y poderlo estrechar entre sus brazos. Y, efectivamente, ese día llega: el padre mira y de lejos ve venir a su hijo, corre a su encuentro, y antes que éste tenga tiempo de contarle sus faltas, lo estrecha en sus brazos. Así hace Dios con todos los pecadores. Si vamos a él arrepentidos, antes que le hayamos confesado nuestras faltas, nos recibe con los brazos abiertos. El hijo pródigo se consideraba dueño de

su vida y de sus bienes, mientras es Dios el único dueño de todo y nosotros somos solamente mayordomos o administradores.

Dios es dueño de nuestra vida, del nuestro cuerpo, de nuestras posesiones y de todo el mundo, y un día nos pedirá cuenta de todo.

Cualquiera sea tu edad o la denominación a que perteneces, ¿no te alejaste tú también del rebaño, no has ido por el mundo, afligiendo á tú pastor, y si has ido, has vuelto al redil para no separarte jamás? ¿estarás tú como la dracma perdida en la casa, cerca de su dueño, sin aprovecharle ni servirle para nada? ¿o serás como el hijo pródigo que voluntariamente te alejas de Dios y de tu padre y todos los tuyos, dejando un vacío y causando un hondo sentimiento?

Si te has alejado y no has vuelto todavía, te pido que vuelvas, pues será el gozo para ti, el gozo para tu Padre Celestial y la alegría para los ángeles del cielo, porque hay alegría por un solo pecador que vuelve al arrepentimiento.

J. S. Rostagnol.

CORRESPONDENCIA

Villa Iris, 8 de agosto de 1914.

Señor Redactor:

En cumplimiento a lo prometido, vengo a darle algunas noticias de ésta. Le diré que las siembras están todavía algo atrasadas y tendremos que emplear algunos días de septiembre, si el tiempo llega a descomponerse. Por el momento no puede ser mejor, salvo unos días de viento que son algo molestos, pero no nos privan el trabajar. Los trigos nacidos son muy hermosos, no podemos pedir cosa mejor, lo que nos hace abrigar la esperanza de buena cosecha. En cuanto a la semilla, ha sido costoso conseguirla, y debemos agradecer a un humanitario que se condolió de la triste situación de los agricultores, la casa Piccardo y C.ª, de Bahía Blanca. Según parece, la semilla va a sobrar. En Villa Iris se han devuelto 50 toneladas que ya no se precisaban.

La Subcomisión cumplió con su trabajo, que no ha sido poco.

Lo que es de lamentar, es la gran conflagración europea, por la cual venimos a sufrir nosotros, si bien lejos; ¡qué desgracia para miles de familias que perderán a seres queridos y se verán en la miseria y desventura! Sea por abusos o por efecto natural de los sucesos, nos han venido a quitar el poco crédito que teníamos, dejando así a los colonos en triste situación. La mayor parte hemos vendido hasta vacas lecheras para sostenernos, y ahora, habiendo esperanza por el trigo que está viniendo, las casas de comercio ya nos daban crédito, pero por la guerra todo se cortó y nos encontramos en bastante apuro. Deseo aclarar también, puesto que le escribo, una noticia errónea, y es que no pensamos celebrar la fiesta del 25 de Agosto. Se hizo otros años: en 1912 en mi casa, aunque no soy oriental, pero tengo hijos hasta de 23 años que lo son, en 1913 en casa de Juan B. Tourn. Nos reunimos muchas familias cosmopolitas, pero no hay juegos ni carreras. Este año ni se pensó en preparar festejos. Deseo hacer constar esto, para que no diga algún suspicaz que tenemos para fiestas y no para otras cosas más indispensables.

Parece haber sonado la hora apocalíptica de la destrucción de las naciones, y la visión de esa guerra espantosa nos preocupa a todos.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para saludarle afectuosamente.

F. Grill.

LOS LIBERALES Y LA BIBLIA

En una de las conferencias dadas en Buenos Aires por el diputado italiano señor Podrecca, bajo el título «Fe y Moral», el orador se propuso probar que doctrina y moral cristianas nada tienen de original.

A uno de los diarios italianos que con grandes alabanzas daba el resumen de dicha conferencia, dirigí una carta, haciendo resaltar el hecho, realmente extraño, de que personas como el orador, de profunda erudición y de bien fundados conocimientos sobre cualquier otro asunto al cual dediquen sus estudios, se demuestren tan superficiales acerca de aquella Biblia que, sin embargo, combaten con tesón. La prueba evidente de la superficialidad de los conocimientos bíblicos del orador aparece en las dos, únicas, alusiones que él hace a la moral cristiana, cuando cree citar el Evangelio al decir: «No hagáis a los demás», etc., y, en otra parte: «Alimentar a los hambrientos, dar de beber a los sedientos, vestir a los que están desnudos». Lo desafiamos a él o a cualquier otro a encontrar tales máximas en los documentos reconocidos como auténticos y fidedignos, aún por eminencias científicas, y que proclamamos regla de nuestra fe y moral: pues lo que el conferenciante quería citar en primer lugar es la regla áurea de Mat. 7/12: «Todas las cosas que quisierais que los hombres hiciesen con vosotros, así también haced vosotros con ellos», y no hay quien no vea la enorme diferencia que pasa entre el negativo y el positivo, entre el «no hagáis» y el «haced». Y su segunda cita es un lejano recuerdo de las palabras que, en su calidad de Rey y Juez supremo, el Señor dirigirá a los justos (Mat. 25/34-40) cuya conclusión: «En cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos pequeñitos, a mí lo hicisteis», contiene una idea genial de la más pura originalidad, sublimando, como hecho a Cristo mismo, el más insignificante acto de amor en favor de nuestro prójimo. Mi carta no fué publicada por el diario liberal. ¿No se diría que todos ellos, liberales y librepensadores, tengan miedo de la Palabra de Verdad?

E. Beux.

NOTAS ARGENTINAS

Atorrantes y Ejército de Salvación. — Un repórter del diario «La Patria degli Italiani», dando cuenta de una visita suya al Hogar Salvacionista de Barracas, que él califica de Hospital de incurables morales, así refiere el origen de dicho establecimiento: «En la inminencia de las fiestas para el centenario de la Revolución de Mayo (1910), el Intendente de la Capital, pensaba en el mejor modo de librar la ciudad de los vagos, para que los extranjeros no recibieran de la metrópoli del Río de la Plata una impresión demasiado. . . europea. Era la época de las medidas

heroicas, y el Intendente proyectaba, sin más, embarcar todos los atorrantes conocidos y llevarlos a Tierra del Fuego! Se debe a la intervención del coronel Cosandey, Jefe entonces del Ejército de Salvación en la Argentina, que tal proyecto no se haya llevado a cabo, y que, en vez de desterrarlos como criminales. se intentara regenerar a esa clase de enfermos morales». Surgió a ese fin el Hogar de Avenida Sáenz, adonde, o llevados por la Policía, o impulsados por la necesidad, encuentran un refugio aquellos desgraciados que, en la opulenta ciudad, buscan a menudo su alimento en los residuos comestibles que se tiran con las basuras, mientras gastan en bebidas alcohólicas los centavos que llegan a su poder.

No escasean los ejemplos de verdadera y completa regeneración, aunque el mayor número ya sea incapaz de volver a tomar hábitos de trabajo y de temperancia.

En el mismo artículo se dice que pronto empezará a levantarse, sobre un terreno donado por la Intendencia, en la calle Victoria, el grandioso edificio del Ejército de Salvación, dedicado a la memoria del general William Booth, en el cual, a más de un asilo para mujeres, habrá departamentos para los oficiales, un salón para conferencias públicas, los locales para Administración y la escuela de guerra para formación de oficiales.

¡Crisis!—Es un hecho innegable que este país, naturalmense rico, está pasando por una crisis bastante grave: Diariamente estamos informados por la prensa de las consecuencias de tal estado de cosas, en la cifra enorme de casas de comercio que cierran sus puertas, en los bancos que cada vez restringen más el crédito, en todos los gremios que hacen oir sus quejas. En lo que transcurrió del año, las rentas nacionales se han visto reducidas en muchos millones, sea respecto a lo presupuestado, sea en comparación con las entradas del año anterior. El Gobierno piensa en economizar cuarenta millones. La Intendencia Municipal de Buenos Aires tuvo que abandonar la idea de seguir adelante con los trabajos de las famosas avenidas diagonales (un puro lujo, que, según cálculos hechos recién, viene a costar unos cinco mil pesos por metro cuadrado!) Las poderosas empresas ferrocarrileras se resisten a aceptar la ley de jubilación de sus empleados, haciendo resaltar el hecho de las grandes pérdidas sufridas por ellas en los últimos seis meses. ¿Qué más? La misma Lotería Nacional, a pesar de vender sus boletos a la par, mientras antes tenían hasta el 50 °/o de premio, no consigue venderlos en la proporción de antes. ¡«A quelque chose, malheur est bon»!

Los precios, siempre muy crecidos, en que se vende el ganado vacuno, parecen dar un desmentido a la existencia de la crisis general, y de ellos se vale, por ejemplo, el ex Ministro de Relaciones Exteriores, doctor Bosch, para afirmar, en los países de Europa, que él está ahora recorriendo el crédito argentino; pero, como ya lo recordamos otra vez en estas Notas, hay en esos precios sostenidos algo de artificial; y ya los diarios daban noticias días pasados, de la quiebra de un frigorífico.

A título de curiosidad, mencionemos el hecho de haberse vendido una ternera de siete meses en la suma de cinco mil pesos. Salvo error, el comprador es el mismo hacendado que el año pasado gastó 80 mil nacionales

por el toro «Americus». ¡Para él no hay crisis!

Semilla a los colonos. — Parece que el Gobiero provincial de Buenos Aires se encontró en serias dificultades para dar cumplimiento a su decreto de fecha 15 de mayo, por el cual se autorizaba una emisión de Bonos de Tesorería por la cantidad de 1:600,000 pesos, destinados a la compra de semilla para los colonos perjudicados por la sequía del año pasado, no encontrando tal emisión una buena acogida en el mercado. Por tanto, se habría hecho acreedora a la gratitud de millares de trabajadores, la casa Piccardo y C.ª, al tomar a su cargo la negociación de todos los títulos no vendidos y anticipando al Gobierno el importe de ellos, para que atendiera en seguida los urgentes pedidos.

El Presidente Sáenz Peña.— Hace pocas semanas daban los diarios la noticia de que S. E. Sáenz Peña, casi completamente restablecido de la grave enfermedad que le aquejaba hacía un año, estaba por reasumir el mando supremo en septiembre. ¡Vanidad de los cálculos humanos!: En las primeras horas del domingo 9 del corriente, él dejaba casi repentinamente esta existencia.

El doctor Roque Sáenz Peña había nacido en Buenos Aires el 19 de marzo de 1851. Tuvo el título de teniente coronel en la guardia nacional de Buenos Aires, y en el ejército del Perú combatió en la guerra de 1877 contra Chile. Después de larga carrera diplomática, fué elegido Presidente de la Nación Argentina, el 12 de octubre de 1910. Su nombre quedará en la historia de esta nación por la ley electoral patrocinada por él, que garantizó el voto libre y el triunfo de la voluntad popular.

La guerra europea. — Honda repercusión va causando entre nosotros, tan alejados del teatro de la guerra, el terrible conflicto que se está desarrollando entre las principales naciones de Europa, no ya únicamente por el hecho de que todos hablan del asunto, sino más especialmente porque todos tienen que sufrir, quien más quien menos, de las consecuencias primeras de tal conflagración, ya que por causa de ella (o con el pretexto de ella) casi todos los artículos de consumo han subido de precio, y el malestar, que ya era muy sensible antes, se va acentuando siempre más, en las ciudades y en la campaña.

La guerra como tal es un mal, algo que debemos aborrecer; pero los hombres no llegan a aborrecer sino lo que directamente los perjudica. Ahora, como la presente guerra tiene efectos perjudiciales para todo el mundo, es de desear que llegue a ser para infinidad de personas el medio de que Dios se sirve para hacer triunfar el ideal de la paz y de la fraternidad en sus corazones.

Agosto de 1914.

E. B.

¿QUÉ HACER PARA NUESTRA JUVENTUD?

En el número anterior de La Unión Valdense habíamos examinado el problema de la juventud de nuestras colonias, bajo el aspecto negativo. La juventud se entrega al mal, a causa de los padres que no saben o no quieren cumplir con el deber de educadores; a causa de las malas compañías que, ahora como siempre,

corrompen las buenas costumbres; a causa del mal empleo del domingo y del abandono de los cultos. Este es el lado negativo.

Examinemos ahora el lado positivo, preguntándonos lo que debemos y podemos hacer para nuestra juventud.

¿Qué se debe hacer? Está pronto dicho. Hay que conquistar los jóvenes para Cristo, es decir, para el bien. Es un deber absoluto, indispensable. ¿Por qué? Porque los jóvenes son el porvenir de nuestras colonias y de nuestras iglesias. El obispo, doctor Stuntz, que acaba de visitarnos, nos preguntaba entre otras cosas: ¿Podéis decirme cuál será más o menos el porvenir de vuestras colonias? Alguien con mucha experiencia, contestó muy cuerdamente: «Señor, eso dependerá de la juventud actual; si los jóvenes caminan en la senda recta, el porvenir brillante está asegurado y por mucho tiempo, pero si se desvían por mal camino... pueden imaginarse las más tristes suposiciones... »

Esa persona de experiencia tenía razón. De la juventud actual depende el porvenir de las iglesias. Los jóvenes de hoy serán los padres y las madres que tendrán el cargo de educar las futuras generaciones. Serán los educadores de mañana. Si ellos mismos tienen ahora mala educación, si adquieren malos hábitos, si viven en el pecado y se complacen en el mal, si son viciosos, corrompidos, ¿qué será de sus hijos e hijas, qué será de las iglesias, que será de nuestras colonias? Cada uno debe reflexionar en las funestas consecuencias de esto. Es necesario, es absolutamente indispensable conquistar los jóvenes para el bien. Deben aprender ahora a conducirse honesta y honradamente. Una multitud de tentaciones los rodea. Abramos sus ojos para que las vean y estén apercibidos. Intruyámoslos a fin de que conozcan sus tristes consecuencias, exhortémoslos para que las eviten. Están en un momento crítico. Si se encaminan por la senda del vicio, todo estará perdido probablemente o en todo caso será difícil volver atrás. Si toman el buen camino ahora, no lo abandonarán más y su vida estará llena de bendiciones para ellos y para los demás en el medio donde tendrán que vivir.

Pero no nos forjemos ilusiones. Una buena conducta es inconcebible sin el amor y el temor de Dios. La experiencia demuestra que la indiferencia religiosa lleva los hombres al mal. A penas veis a alguien alejarse de los cultos, descuidar la palabra de Dios, olvidar a Jesucristo, podéis estar seguros que se encuentra sobre mal camino: tarde o temprano oiréis tristes hechos sobre su conducta. Alguien dirá: hay personas las cuales tienen siempre el nombre de Dios sobre los labios y, sin embargo, son viciosos, poco honrados y hasta corrompidos. Eso puede ser; pero ¿qué significa? Esas personas son hipócritas a los cuales Dios juzgará y condenará severamente. La existencia de hipócritas no empequeñece la verdad del hecho que una buena conducta se encuentra siempre junta al amor y temor de Dios y Jesucristo. Por consiguiente, hay que traer los jóvenes a amar a Dios y a temerle, a considerar a Cristo como su salvador y amigo, si queremos hacer de los jóvenes hombres y mujeres honestos, justos, piadosos, fieles, buenos. Aquí se levanta una gran dificultad que debemos afrontar en toda su grandeza y con mucho ánimo.

Hay que conquistar los jóvenes para Cristo, pero *¿de qué medios valerse?* He ahí el problema que parece insoluble. Todas las personas bien pensantes están de acuerdo sobre lo que es menester hacer, pero las complicaciones se levantan cuando se pregunta: ¿Cómo hay que obrar? ¿Qué rumbos hay que seguir? Es lo que agobia hoy las iglesias.

En el trabajo en medio de la juventud, creo que se comete habitualmente un error de táctica. Se pretende en general influenciar en seguida la juventud por medio de lecturas, cultos y meditaciones de la Palabra de Dios. Hay que hacer de ellos cristianos verdaderos, y por consiguiente hablarles siempre de Dios, de la Biblia y de Cristo. A fuerza de predicarles, se convertirán.

La experiencia nos demuestra lo contrario; es decir, los jóvenes se asustan de tantos cultos, no están prontos para recibirlos, no sabrían aprovecharlos. Eso les parece algo pesado, que abruma y cansa. Muchos acaban por indigestarse de asuntos religiosos. Conozco a jóvenes que se alejaron de la religión, porque habían oído hablar demasiado de ella y sobre todo por personas que estaban lejos de dar ellas mismas el buen ejemplo de su conducta de todos los días. Nadie vaya a interpretar mal mi pensamiento. No quiero de ninguna manera quitar importancia a los cultos y a la predicación de la Palabra de Dios. Estoy convencido más que nadie de su poder para transformar los corazones. Si no estuviera más que persuadido, por cierto yo no sería pastor. Quiero simplemente decir que no se debe desde el principio asustar a los jóvenes con la religión que se les desea inculcar. Hay que conducirlos a Cristo, pero no se debe confundir el punto de llegada con el de la salida; más bien tratar de llevarlos suave y gozosamente y casi sin que lo noten.

Todos los que se ocupan entre la juventud, han comprendido esta necesidad hoy y es necesario que la comprendamos también nosotros, si queremos realmente hacer algo en nuestras colonias. Creo que ante todo los jóvenes y las jóvenes deben aprender a estar juntos. En apariencia, nada más fácil; en realidad nada más difícil. Nuestros jóvenes no lo saben hacer. Viven tan separados los unos de los otros a causa del aislamiento y de las distancias, que casi no se conocen y son como extraños los unos para con los otros. Es un mal, porque engendra prejuicios, falsea la educación, da un aire huraño. Los jóvenes acaban por rehuir toda sociabilidad, se vuelven tímidos, no se dejan ver sino de lejos y parecen evitar nuestro contacto. ¿Cómo ejercer sobre ellos influencia benéfica con tales disposiciones? Se hace imposible. Enseñándoles a estar juntos, inculcándoles sociabilidad, se vuelven más tratables, menos sospechosos, más francos, abiertos y accesibles, por consiguiente, a los que quieren mirar por su bien.

Los jóvenes no deben aprender sólo a estar juntos, sino también a conducirse en sociedad. Esto es difícil, muy difícil. Apenas se hallan entre dos o tres, parece que deben dar muestras de malos modos y divertirse con groserías. No quiero negar a la juventud el derecho de divertirse; al contrario, necesita hacerlo y es demasiado natural que lo haga. Los jóvenes que no experimentan la necesidad de reir y divertirse alguna vez, son seres anormales. Diviértase la juventud; es her-

moso. Dios lo quiere, puesto que nos ha constituído para el gozo. Pero diviértase decente y moralmente, quedando en los límites del bien.

He ahí lo que debe aprender y lo que se le debe enseñar. Creo que cuando los jóvenes sepan estar juntos, conocerse, apreciarse, divertirse sin hacer cosas malas, habrán dado un gran paso adelante y se encontrarán en mejores disposiciones para oir la verdadera predicación del Evangelio, comprenderla, esforzarse en seguir el ejemplo de Cristo y recibir benéfica influencia de todos los que (pastores y laicos) se imponen la misión de hacer de ellos hombres, es decir, cristianos.

E. Tron.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Aunque tan lejos del teatro de la guerra, no hemos dejado de sentir ya sus efectos. Apenas declarada, los Bancos cerraron sus puertas por unos días, limitaron los créditos, y los negociantes subieron el precio de casi todos los artículos, en un 20 o 30 %. Las transacciones de alguna importancia son nulas. El ferrocarril suspendió algunos trenes, así que recibimos correspondencia solamente los domingos y jueves, y podemos enviar los lunes y viernes. El Gobierno no puede pagar los empleados, porque las entradas son escasas y va a tener que recurrir a bonos de Tesorería, que sufrirán descuento. Tomó una buena determinación, y es la de no poderse convertir a oro el papel, durante seis meses, aun cuando el papel se recibe en todas partes y tiene el valor del oro. Estamos presenciando una de las luchas más colosales que se hayan visto.

Deploramos de todo corazón lo que está sucediendo, que constituye un baldón para la civilización y la humanidad. El desenfreno de las pasiones conduce al hombre a rebajarse más que las fieras. En la contienda somos neutrales. Lloramos con los que lloran: padres, madres, esposos, esposas, hijos privados de sostén, inocentes sacrificados; en todas partes muertes, duelos y ruinas. El comercio, la industria, la navegación, casi completamente paralizados, produciendo una crisis mundial. Casi todas las naciones de Europa participan ya del conflicto, o se verán arrastradas a él. Millones de soldados pelean contra otros millones en lucha fratricida, buscando la destrucción y anonadamiento. Por eso la tristeza embarga el ánimo de toda persona bien pensante, y no podemos menos que hacer votos porque esto termine cuanto antes, pues no es preludio sino de males infinitamente mayores. Las noticias que nos transmiten los telegramas no son seguras ni imparciales y no se puede uno guiar por lo que publican los diarios. La desgracia europea es mundial. Somos neutrales y no podemos publicar nada relacionado en favor de unos contra otros, así que las personas que nos han remitido algo al respecto, nos disculparán.

—Don Francisco Gauthier nos escribe de Dolores que después de permanecer 53 días en un sanatorio en Montevideo, regresó a su casa, pero a los dos días tuvo que guardar cama otra vez. Ahora se levanta, pero no

está bien aún. Desea agradecer a todas las personas que lo visitaron en Montevideo y especialmente a los estudiantes Berton y Jourdan que lo hacían casi diariamente.

—El estudiante Juan Gelso (hijo) que cursa sus estudios en Torre-Pellice, fué eximido de dar exámenes y obtuvo mención especial. Enzo Pons, hijo del señor Enrique Pons, pasó a tercer año, y el hijo del pastor Davyt fué aprobado también.

El joven Gelso nos escribe que pasa las vacaciones en Rorá, de donde domina una vista inmensa sobre el llano. Han puesto el teléfono en Rorá y lo han inaugurado. El señor David Tourn vive siempre con su sobrina Fanny Morel en Torre-Pellice y está un poco mejor. Han puesto un servicio de automóvil desde Torre-Pellice hasta Bobbia, así que se puede viajar con facilidad en aquel valle.

—El colportor señor F. López Iglesias se estableció en Mercedes, (Minas 514, R. O.), donde tiene un depósito de Libros Sagrados. A su ruego, lo comunicamos a nuestros lectores.

—Tuvimos el placer de saludar en Montevideo al apreciable amigo Francisco Moore, de Alejandra, y a su hermano Manuel. Ambos estudian para pastor. Son sobrinos del maestro Juan P. Long. Saludamos también a la doctora Ugon, que se mudó a la calle Arapey, en una casa nueva, y al señor Alberto Valdez y señora, que conservan un buen recuerdo de Colonia Valdense. Montevideo está triste y paralizado, pero los paseos y lugares de diversión no dejan de llenarse.

—El señor Luis Roland rindió examen práctico para maestro de primer grado y fué aprobado con nota de sobresaliente, por lo que lo felicitamos.

—A la edad de 84 años falleció la señora Juana Lautaret, viuda Bertinat, madre de numerosa familia, a la que deja un ejemplo de conducta intachable y de fe sencilla como un niño.

—Los niños de la escuela dominical del Nuevo Turín tuvieron un gentil recuerdo para el que fué su maestro, el inolvidable Juan Daniel Roland. Fueron a visitar su tumba, sobre la que esparcieron flores y cantaron dos himnos: «Mon nom est écrit dans les cieux» y «Meditad en que hay un hogar». Fué tanto más oportuno el acto, que cuando se efectuó el entierro del señor Roland, a causa del mal tiempo muchos niños ni supieron de su muerte.

—El joven Emilio Roland (hijo) se vino del Instituto Normal de Colonia para prepararse particularmente.

—El señor Carlos Klett vino a hacerse cargo de la escuela de Comba, con gran contento de los vecinos, porque enseña el francés y dirige también la escuela dominical.

—La señorita Pontet es ayudante en la escuela del Centro.

—La señorita Ana A. Ugón estuvo en Montevideo para ocuparse del programa de las escuelas agrícolas.

—El señor Juan P. Long se encargó de una colecta para refaccionar el templo de Pramollo.

—La asamblea de iglesia nombró para delegado al Sínodo al señor Daniel Jourdan.

—El Inspector señor Pontet visitó las escuelas.

—El Presidente del Comité de Evangelización, señor Giampiccoli, escribe para agradecer a todas las personas que suscribieron algo en favor de la obra.

—Los catecúmenos Daniel A. Roland y Juan Roland, rindieron examen y serán admitidos en la iglesia, con los demás jóvenes, el 30 de agosto.

—El señor Enrique Pons, pastor de Rodoretto, agradece a todas las personas que contribuyeron para las familias perjudicadas por un incendio.

—El doctor Stuntz y el pastor doctor Craver, visitaron esta congregación, predicando en el Centro y en La Paz. Asistieron también a la fiesta del árbol y hablaron a los niños, exhortándolos a plantar una hectárea de árboles. lo que será una fortuna para ellos cuando sean hombres. La visita del doctor Stuntz fué muy agradable a todos y le quedamos muy agradecidos.

—El señor Penzotti ha propuesto celebrar el 50° aniversario del trabajo de la Sociedad Bíblica A. en estos países. Va a publicar un folleto «La voz del colportor» y un número especial del «Estandarte Evangélico». Estos se podrán conseguir dirigiéndose a los miembros del Consistorio que han encargado 200 ejemplares.

Se hizo una colecta en favor de la Sociedad, dos domingos consecutivos.

—El Consistorio resolvió no pagar a los maestros en los casos de licencia por asuntos particulares.

—Aprobó un reglamento para el tesorero, reglamento presentado por los señores Pablo Long, S. Rostagnol y J. P. Geymonat.

—La señora Griot compró dos sitios en el Cementerio.

—Recibimos un libro intitulado «Proscenio Infantil», editado por el doctor H. Duprat en la imprenta Metodista, Junín 968, Buenos Aires. Ese libro contiene material para fiestas, veladas, etc., y será muy útil a los maestros, directores de escuelas dominicales y otros, que muchas veces no encuentran lo que desean para hacerlo aprender a los niños. Es material variable, adecuado, que se puede recomendar.

—El señor Enrique Grill, de Villa Iris, nos escribe y desea manifestar su agradecimiento al señor Pablo Long, porque le arregló un negocio a su conformidad.

—Pablo Bonjour Costabel, arrendó el campo de la Barra del Rosario y subarrendó parte a la viuda Calero, a Timoteo Dalmas y a Emilio Bonjour Geymonat.

—Agradecemos a las personas que nos remitieron poesías, por el recuerdo que hacen de La Unión Valdense, pero no las podemos publicar. Nos limitamos a la prosa, y a veces todavía incorrecta.

La Paz

Falleció en Tolón (Francia) un hermano del señor Manuel Bert, don David Bert, antiguo comerciante, a la edad de 77 años. Era una persona muy apreciada, que formó parte durante muchos años del Consistorio de la iglesia reformada de Tolón, siendo el decano de los miembros.

—La señorita Eugenia C. Bonjour, de Pablo, fué autorizada para hacer la práctica en la escuela que dirige la señora Lúgaro.

—El señor Long fué a Montevideo para consultar nuevamente a un médico especialista. Aunque no hay peligro. la enfermedad es larga y necesita tiempo y cuidados para curarse.

—La señorita Ernestina Bert, que está de maestra en Cardoso, con el señor Kuster, tiene 12 discípulos. El paraje, aunque solitario, es bueno.

Está a tres leguas del pueblo de Cardoso. De vez en cuando va el pastor metodista del Durazno, a pasar unos días. En este mes esperaban al señor Robles. La última vez que estuvo el señor Courvoisier recibió a seis jóvenes como miembros de iglesia, así que los niños conocen muchos himnos. LA UNIÓN VALDENSE es leída con interés.

COLONIA SUIZA.

El señor Federico Gilomen estuvo en la exposición de Minas, para representar a la sociedad de Nueva Helvecia.

—Juan Berton renovó su contrato y arrendó más campo a la viuda Reisch.

—Federico A. Ugón se mudó para Artilleros, en el campo del señor Gerónimo Martínez.

—El doctor Laso volvió de Europa, habiendo salido algunos días antes de que estallara la guerra. Vió al señor Emilio Karlen en Berna (Suiza). Esa exposición le pareció algo notable, muy superior a la de Lyon.

—Juan Daniel Allío trabaja en las canteras de Cufré. Sería su deseo volver a ponerse en chacra y espera una oportunidad conveniente. Así podría tener con él a todos sus hijos.

—Expresamos toda nuesta simpatía al pastor Richter, que está muy afligido por la guerra. Tiene en el servicio activo tres hermanos, dos son médicos y uno oficial.

ROSARIO.

El hogar del señor Emilio A. Ugón fué alegrado con la venida de un nuevo varón.

COSMOPOLITA.

Falleció a la edad de 75 años, don Enrique Lorens, después de largos sufrimientos, por tener cáncer en una pierna. Era alemán de nacionalidad y suegro de nuestros conocidos Bartolo Cesan, Juan Rochon y Francisco Forneron, todos domiciliados en la Argentina.

—La señora Bounous sigue siempre igual y se levanta todos los días algún poco.

—La capilla está terminada. Fué construída por don Miguel Morel.

—La granja Lacaze tiró 1,400 litros de vino y don David Ricca tiró unos 1,000.

TARARIRAS.

El público se manifiesta satisfecho de los servicios del nuevo pastor. Como tiene que visitar a tres grupos lo hace cada tres domingos, y si por cualquier circunstancia de lluvias u otras no puede ir a un grupo el domingo establecido, no va sino tres domingos después.

—Vino de Iris Enrique Dalmás.

— Falleció don Felipe Guigou, después de haber estado largo tiempo enfermo. Mientras le fué posible, asistió siempre a los cultos y deja en todo sentido un buen ejemplo a su numerosa familia.

—Don Ernesto Griot, a pesar de haber ido varias veces a consultar especialistas en Montevideo, perdió la vista de un ojo. Quédale el otro y felizmente fuera de todo peligro.

— El pastor señor Tron, tuvo que ir a Riachuelo, por tren vía Colonia.

—La señora de Combe falleció en el hospital de Colonia.

—Los vinos de Juan Bernardi y del viñedo Salomón (Artilleros) fueron declarados artificiales, aunque puros naturalmente. Anomalías de la ley. El primero apeló.

--Alberto Brozia tiene una hijita enferma.

—Dos domingos seguidos hubo ciclón y causaron varios destrozos.

—El antiguo comerciante de ésta, Francisco Porto, falleció; hacía años que estaba ciego.

—David Dalmás tiene concluída su nueva casa.

—Se estableció en ésta una fábrica de aguas gaseosas.

—Varios agricultores del Sauce, cambiaron sus semillas, por intermedio del ferrocarril.

Colonia.

La Comisión Nacional de Instrucción Primaria pidió 14 ayudantías para el departamento.

Lavalle.

Un telegrama del señor Davyt anunció a los parientes la muerte repentina de la señora Ana Artus de Geymonat, que deja una numerosa familia. Su entierro se efectuó el 15 de agosto. Expresamos nuestra simpatía a los parientes y especialmente al esposo J. David Geymonat.

Montevideo.

Sobre 42 estudiantes de Medicina, el doctor Quintela debía proponer a 5 para disectores. Tres de ellos son ex alumnos del Liceo de Colonia Valdense, el cual se ve así honrado por quienes dieron en él sus primeros pasos en la carrera.

Buenos Aires.

El joven Teófilo A. Ugón sigue bastante mal del golpe que recibió. Todavía no pudo dejar el hospital, siendo acompañado por su hermano Estevan.

Belgrano (Santa Fe).

Falleció a la edad de 52 años, Margarita Ribet de Poët, nacida en la parroquia de Pomaretto (Valles Valdenses). Enfermiza desde más de un año, después de muchas alternativas, sucumbió al último ataque de su enfermedad que la postró en cama por unos quince días. Soportó valientemente sus males y se durmió plácidamente. A su esposo Enrique Poët y a su hermana Magdalena R. de Gaydou y familia, renovamos la expresión de nuestra simpatía.

—Con el mes de agosto concluirá el curso de catecismo, y se espera que algunos de los catecúmenos pedirán ser admitidos como miembros de la Iglesia.

—Los sembrados se presentan, en general, muy bien. Las langostas pasaron en gran cantidad, pero causaron pocos perjuicios.

—Celebróse el casamiento de la señorita Paulina Poët, de Pedro, con el joven Augusto Mathé.

Iris.

La señora de Alejo Griot estuvo gravemente enferma. Tuvo que ir dos veces a Bahía Blanca para consultar al doctor. Sigue con mucha mejoría, aunque la anemia y debilidad nerviosa son de cura lenta.

——

GRUPO DE SAN PEDRO

Lista de suscripción para el local para cultos en San Pedro, a cargo de Juan Pedro Perrachon y Enrique Charbonnier (hijo).

J. M. Díaz $ 10, Enrique Charbonnier Janavel 10, Juan D. Rivoir 10, J. Pedro Perrachon 15, Enrique Charbonnier (hijo), 10; Luis S. Gilles 10, David Artus 10, Enrique Charbonnier 10, Emilio Avondet 5, Esteban Barolín 5, Ernesto Griot 10, Alfredo A. Senon 1, Gonnet Hermanos 15, Emilio Davyt 4, J. Pedro Bertalot 4.70, Umberto César Tourn 5, Alejandro Tourn 5, Enrique Tourn 3, Arturo Vignoli 5, Alberto Tourn 3, Esteban Bertinat 3.50, Felipe Gardiol 2.50, J. José Barolín 7, Pablo Negrin 8, José F. Negrin 6, Luis Gonnet 10, Juan S. Gonnet 10, Santiago Charbonnier 5, Nicolás Pagalday 3, David Bertalot 6.50, José Bertinat 8.50, Emilio Guigon 5, Julio Guigou 4.70, Juan D. Bertalot 5, Felipe Bertalot 3.50, Enrique Berton 5, J. Augusto Long (hijo) 1, Esteban Rivoir 1.50, Daniel Giraudin 3, Juan Charbonnier 4, Esteban Ricca 5, Pablo Dovat 2.60, Daniel Rivoir 8, Eliseo Negrín 2, Juan Negrin 5, Juan Perrachon 5.

PATENTES DE RODADOS

Por interesar a los numerosos contribuyentes del impuesto de rodados publicamos la escala con que grava a los vehículos la ley promulgada para el presente Ejercicio económico:

1.° Vehículos de carga, de cuatro ruedas, y con elásticos, $ 4.00. Los mismos, sin elásticos, $ 12.00.

2.° Vehículos de dos ruedas y con elásticos, para personas o cargas, $ 6.00. Los mismos, sin elásticos, $ 18.00.

Los vehículos pertenecientes a los agricultores abonarán la mitad de la patente fijada en este inciso y el anterior, exceptuando los vehículos sin elásticos que pagarán la patente íntegra.

Esta concesión sería otorgada exclusivamente a aquellos agricultores que justifiquen debidamente su carácter de tales y la propiedad de sus vehículos ante las Intendencias Municipales respectivas.

3.° Los pequeños carros de dos ruedas, llamados de pértigo, tirados por un caballo, y destinados exclusivamente al uso de los establecimientos rurales, siempre que ocupen la vía pública, $ 2.

4.° Vehículos para personas, siendo de alquiler o empleándose en servicio particular de establecimientos rurales, $ 12.

5.° Los mismos rodados indicados en el número anterior, para uso particular de los centros urbanos, con excepción de los que tengan dos ruedas, con asiento para una o dos personas, que solamente pagarán $ 6, $ 18.

6.° Carros fúnebres en la capital de los departamentos, $ 18.

7.° Carros fúnebres en las villas o pueblos, $ 6.

NUESTRA PRODUCCIÓN AGRÍCOLA

El Cónsul General argentino en Montevideo ha remitido al Ministerio de Relaciones Exteriores de su país una

información conteniendo datos estadísticos relativos a la producción agrícola uruguaya en 1913.

Esta información lleva los siguientes datos:

Trigo, 330,252; maíz 254,666; lino, 56,893; avena, 20,441 1/2; cebada, 1,389; alpiste, 930; centeno, 22.

Los quintales de semillas sembradas arrojan las siguientes cantidades: 224,315 de trigo; 34,052 de maíz; de lino, 28,806.05; de avena, 1.328.50; de alpiste, 340.30 y de centeno 17.40.

El rendimiento absoluto en quintales fué el siguiente:

Trigo, 1:486,319; maíz, 1:357,197; lino, 330,730; avena, 126,593; cebada, 8,247; alpiste, 3,949; centeno, 184.

El valor de la cosecha de trigo se estima en 6.596,471.33 pesos, con un precio anual por quintal de 4.42 pesos y un valor absoluto por hectárea de 19.89 pesos.

El valor de la cosecha de maíz se calcula en 4:682,251.54 pesos, con un precio anual por quintal de 3.45 pesos y un valor absoluto de 18.39.

El lino se estima en 1:451,887 pesos, con un precio promedial, por quintal, de 4.39 pesos, y un valor absoluto por hectárea de 25.52 pesos.

El número de máquinas trilladoras es de 541, superior en 18 al del año anterior.

El vino obtenido es de 19:430,500 litros, y la uva cosechada 33:430,700 kg. en 6,102 hectáreas.

LA JUVENTUD

¡Qué hermoso espectáculo es contemplar los numerosos niños y niñas que acuden a las escuelas dominicales, ocupando los bancos escolares para cantar himnos, leer, y oir los consejos y exhortaciones de sus instructores! Aprenden así a formar su carácter, seguir la senda angosta del bien y abtenerse de las frívolas costumbres, tentaciones y vicios en que sucumben tantos seres. Muchos abandonan demasiado pronto esos ejercicios tan instructivos, por creerse ya crecidos, y caen en excesos lamentables, profanando el día de domingo, recorriendo el campo con armas a veces tan altas como ellos y tiroteando en todas direcciones. Con esto hieren a veces a los animales que pastan y peligran lastimarse. Cuando llega el momento de ir al catecismo han olvidado así lo bueno aprendido y demuestran su decaimiento. Muchos padres, por ignorancia o tal vez indiferencia, permiten que sus hijos tomen esos malos hábitos y no velan como deben. Por eso la tarea de los educadores no da todo el fruto que podrían esperar. « Instruye el joven a la entrada de su carrera, asimismo cuando haya venido anciano, no se alejará. » Prov. 22/6

E. G.

ESTADO CIVIL

Nueva Helvecia

BAUTISMOS.

Isabel Clotilde Jahn, de Enrique e Isabel Barale; Carlos Alberto Niederer, de Pedro y Julia Eugster; Milda Frieda Schwyn, de Emilio y Frieda Birkhold; Eugenia Ester Félix, de Emilio y Carolina Reboulaz; Rodolfo Ricardo Sonderegger, de Rodolfo y María L. Oehler; Hilda

H. Rohrer, de Simón y Ana Ebert; Erna Matter, de Juan y Albertina Vila; Elvira M. Morgan, de Juan y Amalia Honegger; Cora Ester Gratwohl, de Santiago y Emilia Schaffner; Omar Alberto Roth, de Alberto y María J. Matter; Ema Deschenaux, Ana Julia Deschenaux, Gustavo Alfredo Deschenaux, María Carolina Deschenaux, Augusto Antonio Deschenaux, de Gustavo y Elena Stutz; Federico Guillermo Kehr, Fanny Luisa Kehr, de Federico y Jenny M. Peile; Norberto F. C. Cristaldo, de Norberto y María B. Schwyn; María Ester Sonderegger, de Alberto y María Kuster; Cecilia Ihlenfeld, de Alberto y Cecilia Gugelmeier; Elda Ida Roth, de Jorge y Adelaida Matter; Ena Milda Karlen, de Leo y Luisa Gugelmeier; Elvira Ana Honegger, de Enrique y Elisa Schmid; Hilda Olga Vonrotz, de Juan y Clara Kleist; Inés Cecilia Karlen, de Ernesto y Berta Gugelmeier; Werner A. Roth, de Carlos y Julia Fanny Schaffner; Eva Brunilda Schöpf, de José y Ana Kunz; Juan Antonio Gfeller, de Rodolfo y Josefina Ackermann; Arturo A. Nidegger, de Adolfo y Segunda Rodríguez; Guillermo Augusto Jahn, de Enrique y Luisa Schlueb; Carlos R. Talmon, de David y Catalina Berger.

Matrimonios.

Carlos Hodel, 26 años, oriental, y Emma Schaffner, 25 años, oriental; Federico Hellbusch, 33 años, oriental, y Sara Soria, 22 años, oriental; Carlos Schöpf, 26 años, oriental, y Adelina Roth, 28 años, oriental; Alfredo Sturzenegger, 29 años, oriental, y Sofía Reisch, 21 años, oriental.

Defunciones.

Ana María Stutz, viuda, suiza, 76 años; María Gfeller de Matthys, viuda, suiza, 77 años; María Catalina Huttinger de Schüsselin, viuda, alemana, 78 años; Germán Otto Karlen, oriental, 2 años; Elfrida Lucía Mugglin, oriental, 20 días; Pedro Metzger, viudo, alemán, 70 años.

Tarariras—Riachuelo

Bautismos.

Tarariras: David Bertinat, de David y J. Lageard; Héctor Benech, de Juan Pedro y P. Gardiol; Santiago Krideman, de Guillermo y F. Bartel; Elvira Malan, de David y F. Félix; L. Demetria Bartel, de Augusto y S. Calistro; A. Lucía Rostagnol, de José y Magdalena Gardiol. —*Riachuelo:* Paolina Deganello, de Angel y V. Buffa; R. Estevan Bonjour, de Estevan y E. Malán; E. Gilberto Barolin, de J. Daniel y P. Bonjour; D. Ismael Florin, de Alejandro y C. Perrachon; A. Paolina Guigou, de Pablo y E. Dalmas. —*San Pedro:* Angela Rivoir, de J. Daniel y S. Bertinat; E. Rosalía Tourn, de Alejandro y P. Rivoir; R. Luisa Negrin, de J. Daniel y P. Bertinat; Elisabeth Guigou, de Emilio y E. Florin.

Matrimonios.

Enrique Gonnet, 21 años, oriental, con Carolina Costabel, 22 años, italiana; José Ernesto Gonnet, 23 años, oriental, con Virginia Tourn, 25 años, italiana; Juan E. Long, 26 años, oriental, comerciante, con Margarita Busquiazo, 22 años, oriental; Rómulo Busquiazo, 32 años, oriental, con María Bonjour, 30 años, oriental.

Defunciones.

Celestina Guigou, de 60 años, casada, italiana (San Germano); Angela Rostagnol, de David y Ernesta Gardiol, de 2 días; Feli-

pe Guigon, de 66 años, italiano (Pramollo), propietario.

La Paz

NACIMIENTOS:

Anselmo Santiago Geymonat, de David y Adela Magdalena Jourdan; Nélida Jourdan, de Emanuel y Juana Bonjour; Guillermo Jourdan, de Juan Luis y Marta Rivoir; Héctor Juan Geymonat, de David y Magdalena Peyrot; Armando Combe, de Juan Pedro y Paulina Margarita Plavan; Aurelio Laureano Germanet, de Enrique y María Margarita Beux; Haydée Susana Dovat, de Alfredo y Ernesta Pons; Lilia Adela Griot, de Julio Alfonso y Elisa Elisabet Long; Ruperto Hildo Malán, de Alejo y Margarita Soulier; Adela Ernestina Geymonat, de Juan Enrique y Lidia Artús; Emilia Elsa Jourdan, de Santiago y Ana Geymonat; Juan Aldo Maurin, de Juan Pedro y Ana Margarita Bonjour; Orestes Jourdan, de Ernesto y Juana Calero; Abel Teófilo Muston, de Benjamín y Luisa María Gardiol.

MATRIMONIOS:

Juan Pedro Combe, oriental, soltero, de 25 años, con Paulina Margarita Plavan, oriental, de 23 años; Miguel Chambon, oriental, soltero, de 26 años, con Paulina Geymonat, oriental, de 20 años; Juan Pedro Berton, oriental, viudo, de 39 años, con Ana María Wirth, oriental, de 20 años; Juan Pedro Peyrot, oriental, soltero, de 41 años, con María Rostan, oriental, de 23 años; Jerah Jourdan, oriental, soltero, de 23 años, con María Josefina Desponds, italiana, soltera, de 23 años.

DEFUNCIONES:

Juan Daniel Roland, italiano, casado, de 59 años; Tomás Rostan, italiano, viudo, de 91 años; Guillermo Jourdan, oriental, de 3 días; Emilio Gaydou, oriental, soltero, de 22 años.

AVISOS

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold*. — Frente al Hotel Suizo. — COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye. - Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"

— DE —

BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3:000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . . [illegible] % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, convencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Río Branco, 1540 —MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano úblico, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m.

LA PAZ (C. V.)

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador.—Ofrece sus servicios—La Paz (C. V.).

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FABRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda, Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE